Porównanie tłumaczeń I Jana 2:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli wiedzielibyście, że sprawiedliwy jest, poznajecie, że i każdy ― czyniący ― sprawiedliwość z Niego jest zrodzony. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli wiedzielibyście że sprawiedliwy jest wiecie że każdy czyniący sprawiedliwość z Niego jest zrodzony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli przekonaliście się, że jest sprawiedliwy,\* wiedzcie\*\* też, że każdy, kto czyni sprawiedliwość,\*\*\* został zrodzony z Niego.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli wiedzielibyście, że sprawiedliwy jest, poznajcie, że i każdy czyniący sprawiedliwość z niego zrodzony jest.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli wiedzielibyście że sprawiedliwy jest wiecie że każdy czyniący sprawiedliwość z Niego jest zrodzony |

1. 1) <x>670 3:18</x>; <x>690 1:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: wiecie; przemawiają za tym <x>690 2:3</x>, 5, 20, 21;<x>690 3:16</x>, 19;<x>690 4:2</x>, 13;<x>690 5:2</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>690 3:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>690 5:18</x> [↑](#footnote-ref-5)